Jp	円偏光フィルターⅡ 52/58/62/67/72/77mm
En	Circular Polarizing Filter Ⅱ (52/58/62/67/72/77mm)
De	Zirkuläre Polarisationsfilter Ⅱ (52/58/62/67/72/77 mm)
Fr	Filtre polarisant circulaire Ⅱ (52/58/62/67/72/77 mm)
Es	Filtro polarizador circular Ⅱ (52/58/62/67/72/77mm)
Nl	Circulair polarisatiefilter Ⅱ (52/58/62/67/72/77 mm)
It	Filtro polarizzatore circolare Ⅱ (52/58/62/67/72/77mm)

Nikon

使用説明書
Instruction Manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'utilisation
Manual de instrucciones
Handleiding
Manuale Istruzioni

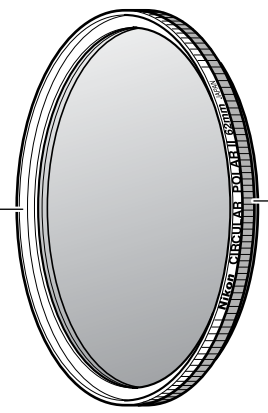
NIKON CORPORATION
FUJI BLDG., 2-3, MARUNOUCHI 3-CHOME, CHIYODA-KU,
TOKYO 100-8331, JAPAN

Printed in Japan TT3H02000301 (K346) 76

No reproduction in any form of this manual, in whole or in part (except for brief quotation in critical articles or reviews), may be made without written authorization from NIKON CORPORATION.

使用説明書の内容が破損などによって判読できなくなったときは、当社サービス機関にて新しい使用説明書をお求めください（有料）。

各部の名称
Nomenclature
Nomenklatur
Nomenclature
Nomenclatura
Benaming van de onderdelen
Nomenclatura



日本語

はじめに
このたびは円偏光フィルターⅡをお買い上げいただき、ありがとうございます。
円偏光フィルターⅡは、AFカメラ用に開発され、正確な測距や測光ができます。カラーおよび白黒写真両方に効果があり、MFカメラにもお使いになれます。

主な特長
- 非金属（例えばガラスや光沢のある木材、プラスチック、陶器、タイル、紙など）の平滑面や水面からの反射光は一般に偏光しています。
  この偏光している反射光を弱めたり除いたりすることで、これらの被写体の質感を十分に出したり、透明な内部や底をはっきり描写することができます。
- 青空からの光も空気中での水蒸気や見えないゴミに反射して分散し、一般に偏光しています。
  円偏光フィルターはこれらの反射光をカットします。
  青みを増した青空にしたり、被写体の反射光の色カブリを除いたり、また被写体を強調した描写に好適です。
- 円偏光フィルターⅡは、これまでのニコン円偏光フィルターに比べて、薄く軽くコンパクトにし、これまでケラレがみられたレンズでもケラレなく使えるレンズが増えました。また、表面反射を抑えゴーストを減らす両面マルチコートを施しました。
- フィルターの前ネジ径をレンズ側と同じ径にしましたので、ご使用のレンズと同じレンズキャップが取り付けられます。
- バヨネットタイプの専用フードおよび一部のフード（後掲）は、ケラレることなくお使いになれます。

付属品
- フィルターケース：
  CP-10（52mm用）、CP-11（58mm用）、CP-12（62mm用）
  CP-13（67mm用）、CP-14（72mm用）、CP-15（77mm用）

レンズへの取り付け
- 円偏光フィルターの着脱リング（カメラ側）を持って、時計方向に回してレンズのアタッチメントリング部に取り付けます。
- フィルターの径や厚さはレンズのケラレに影響します。
  どの径のフィルターも、2枚以上重ねてのご使用は、性能の保証を致しません。

使用法
- カメラのファインダー像を見ながら、回転リング（被写体側）を回して、反射光の軽減に最も効果のある位置にします。
  青空の青みを増した描写にするときは、ファインダー像が最も暗くなる前後の位置がおすすめです。
  なお、カメラのファインダー像にわずかな色づきを生じることがありますが、実際に撮影された写真には影響ありません。
- AFカメラ使用時、3D-マルチパターン測光、マルチパターン測光では適正露出が得られないことがありますので、中央部重点測光に切り換えてお使いください。
  TTL露出計付きカメラでは測光値がそのまま適正露出を示します。TTL露出計なしのカメラでは露出倍数は2〜4倍くらいになります。
- ピント合わせ時にレンズ先端が回転するレンズに円偏光フィルターを取り付けるときは、先にピント合わせをしてからフィルターの回転位置を決めます。（なお、条件によってはフィルター回転時にピントがわずかにずれることがありますので、ご注意ください。）
  また、専用のバヨネットフードをお使いのときは、フィルターの回転位置が決まったのちに、フードを取り付けます。

ご注意
- フィルターの表面に指紋や水滴などが付着しないよう注意してください。指紋や水滴などがついたときは、無水アルコール（エタノール）または市販のレンズクリーナーをしみこませた綿布で軽くふきとってください。
- 高温・高湿下および直射日光の当たる場所での長時間の保管は避けてください。

ケラレについて
- バヨネットタイプの専用フード（一部を除く）およびAF 85mm F1.4Dのねじ込み式専用フードHN-31、AF-S 300mm F4D本体組込み式フードは、ケラレることなくお使いになれます。
- かぶせ式フードはご使用になれませんので、代替品をご使用ください。
  AF 28mm F1.4Dはねじ込み式フードHN-9、35−200mm F3.5−4.5Sはねじ込み式フードHN-22がケラレなくお使いいただけます。
- 以下のレンズはレンズ単体時、またはフード取り付け時にケラレが生じます。

レンズ名	専用フード	フィルター径	レンズ単体	フード付き
18mm F3.5S	HK-9	72	○	×
AF 24mm F2.8D	HN-1	52	○	×
24mm F2S	HK-2	52	△（∞時、僅かに）	×
24mm F2.8S	HN-1	52	○	△（∞時、僅かに）
28mm F2S	HN-1	52	△（∞時、僅かに）	×
AF 28mm F2.8D	HN-2	52	○	△（∞時、僅かに）
28mm F2.8S	HN-2	52	○	△（∞時、僅かに）
PC 28mm F3.5	HN-9	72	正位置時：○ 最大シフト時：○（∞時、僅かに）	正位置時：○ 最大シフト時：×
35mm F1.4S	HN-3	52	○	△（∞時、僅かに）
35mm F2S	HN-3	52	○	△（∞時、僅かに）
50mm F1.2S	HS-12	52	○	△（∞時、僅かに）
50mm F1.4S	HS-9	52	○	△（∞時、僅かに）
AF 24−50mm F3.3−4.5D	HB-3	62	△（至近時、僅かに）	△（至近時、僅かに）
AF 28−105mm F3.3−4.5D	HB-18	62	△（∞時、僅かに）	△（∞時、僅かに）
35−70mm F3.3−4.5S	HN-2	52	○	×
35−135mm F3.5−4.5S	HN-22	62	○	×

○：使用可　△：ケラレ発生（状況）　×：使用不可

- 下記のレンズは、レンズ単体時、フード取り付け時とも、ケラレるため使用できません。
  AF 20mm F2.8D、20mm F2.8S、28−85mm F3.5−4.5S、AF 35−105mm F3.5−4.5D

English

Introduction
Thank you for purchasing the Nikon Circular Polarizing Filter Ⅱ. This line of filters is designed to be used with Nikon autofocus, auto-exposure SLRs. It also works with manual focus cameras and is effective with both color and black and white film.

Major features
- In general, light reflected from water, glass, or other shiny materials is polarized and adversely affects image definition. Circular polarizing filters reduce or eliminate unwanted reflections and increase the overall contrast of subjects in low-contrast situations.
- Usually, light from the sky is polarized due to reflections and dispersions in the air. Circular polarizing filters cut these reflections, making the sky bluer or intensifying colors.
- Nikon made its line of Circular Polarizing Filter Ⅱ much thinner and lighter than conventional models, allowing many lenses to be used without causing vignetting, and applied multiple layer coatings on both sides to reduce ghost images and flare.
- Nikon Circular Polarizing Filter Ⅱ features the same attachment size as the front threads of the lens, allowing attachment of a regular lens cap.
- Many dedicated bayonet hoods and certain optional hoods can be used with these filters without causing vignetting (see the table that follows).

Accessories
- Filter cases: CP-10 (for 52mm), CP-11 (for 58mm), CP-12 (for 62mm), CP-13 (for 67mm), CP-14 (for 72mm), and CP-15 (for 77mm)

Attaching the filters
- Hold the attachment ring of the filter and screw it clockwise into the front threads of the lens.
- Using a filter of a different diameter or thickness may cause vignetting. Performance is not guaranteed if two or more filters are stacked together.

How to use
- While looking through the camera's viewfinder, turn the adjustment ring until you obtain the desired effect. To deepen the color of a blue sky, turn the adjustment ring until the viewfinder image becomes the darkest.
  Slight color casts may appear in the viewfinder, but will not register on the actual film.
- With AF cameras having 3D matrix or multi-sensor metering, the correct exposure may not be obtained. In this case, use center-weighted metering. For cameras having a TTL exposure meter, no exposure compensation is required. For other cameras, make exposure compensation by approx. 2 to 4 filter factors (+1 to +2 f/stops).
- With lenses whose lens barrel rotates during AF operation, perform focusing before adjusting the filter. (Note that focus may be off slightly while adjusting the filter under certain conditions.) With a dedicated bayonet hood, be sure to attach the hood after adjusting the filter.

Important
- If possible, avoid getting water on the filter or smudging it with fingerprints. If water stains or smudges get on the filter, remove them using a soft clean cotton cloth moistened with pure ethanol alcohol or lens cleaning solution.
- Do not leave these filters in locations subject to high temperatures, high humidity, or direct sunlight for a long time.

Notes on using hoods and avoiding vignetting
- Most dedicated bayonet hoods, except certain models, can be used without causing vignetting. This includes the dedicated screw-in hood HN-31 for the AF 85mm f/1.4D and the built-in hood for the AF-S 300mm f/4D.
- Slip-on type hoods cannot be used with these filters. Use the screw-in hood HN-9 for the AF 28mm f/1.4D and HN-22 for the 35-200mm f/3.5-4.5 instead.
- With the following lenses and hoods, circular polarizing filters cause vignetting.

Lens	Dedicated hood	Filter diameter	Lens itself	With hood
18mm f/3.5	HK-9	72	○	×
AF 24mm f/2.8D	HN-1	52	○	×
24mm f/2	HK-2	52	△ (slightly at ∞ setting)	×
24mm f/2.8	HN-1	52	○	△ (slightly at ∞ setting)
28mm f/2	HN-1	52	△ (slightly at ∞ setting)	×
AF 28mm f/2.8D	HN-2	52	○	△ (slightly at ∞ setting)
28mm f/2.8	HN-2	52	○	△ (slightly at ∞ setting)
PC 28mm f/3.5	HN-9	72	At the normal position: ○ At the max. shift position: ○ (slightly at ∞ setting)	At the normal position: ○ At the max. shift position: ×
35mm f/1.4	HN-3	52	○	△ (slightly at ∞ setting)
35mm f/2	HN-3	52	○	△ (slightly at ∞ setting)
50mm f/1.2	HS-12	52	○	△ (slightly at ∞ setting)
50mm f/1.4	HS-9	52	○	△ (slightly at ∞ setting)
AF 24-50mm f/3.3-4.5D	HB-3	62	△ (slightly at wideangle setting)	△ (slightly at wideangle setting)
AF 28-105mm f/3.3-4.5D	HB-18	62	△ (slightly at ∞ setting)	△ (slightly at ∞ setting)
35-70mm f/3.3-4.5	HN-2	52	○	×
35-135mm f/3.5-4.5	HN-22	62	○	×

○: Usable　△: Usable but with slight vignetting　×: Not usable

- Do not attach these filters to these lenses as vignetting occurs either with lens itself or when a lens hood is attached: the AF 20mm f/2.8D, 20mm f/2.8, 28-85mm f/3.5-4.5, and AF 35-105mm f/3.5-4.5D

Deutsch

Kurzbeschreibung
Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie Nikon mit dem Kauf des zirkulären Polarisationsfilters Ⅱ entgegenbringen. Die Filter dieser Serie eignen sich für Nikons Autofokus-Spiegelreflexkameras mit Belichtungsautomatik. Sie eignen sich darüber hinaus für Kameras mit manueller Scharfeinstellung und sind wirksam für sowohl Farb- als auch Schwarzweißfilm.

Die wichtigsten Merkmale
- Von Wasser, Glas oder hellen Oberflächen reflektiertes Licht wird in der Regel polarisiert, was zu einer Beeinträchtigung der Bilddefinition führt. Unerwünschte Reflexionen lassen sich durch zirkuläre Polarisationsfilter bei gleichzeitiger Kontrastverbesserung reduzieren.
- Auch das Licht vom Himmel wird durch Reflexionen und Dispersionen in der Luft oft polarisiert. Zirkuläre Polarisationsfilter sorgen hier für eine kräftigeres Blau bzw. insgesamt verbesserte Farbintensität.
- Die neuen zirkularen Polarisationsfilter Ⅱ von Nikon sind deutlich dünner als herkömmliche Modelle, so dass sie für noch mehr Objektive geeignet sind, ohne zu Vignettierung zu führen. Eine Mehrfachvergütung auf beiden Filterseiten reduziert Reflexbildungen und Streulicht.
- Die neuen zirkulären Polarisationsfilter Ⅱ von Nikon bieten die gleichen Frontgewindedurchmesser wie die Objektive, so dass sie bei Anbringung von regulären Objektivkappen geschützt werden können.
- Es stehen zahlreiche Gegenlichtblenden zur Auswahl, die in Verbindung mit diesen Filtern keine Vignettierung verursachen. (Siehe Tabelle weiter unten.)

Zubehör
- Filtergehäuse: CP-10 (für 52 mm), CP-11 (für 58 mm), CP-12 (für 62 mm), CP-13 (für 67 mm), CP-14 (für 72 mm), und CP-15 (für 77 mm)

Ansetzen des Filters
- Schrauben Sie den Montagering des Filters in das Frontgewinde des Objektivs.
- Das Anbringen von Filtern falscher Durchmesser und/oder Stärke führt zu Vignettierung. Bei gleichzeitigem Einsatz von mehr als einem Filter sind gute Resultate nicht gewährleistet.

Gebrauch
- Blicken Sie durch den Kamerasucher und drehen Sie den Einstellring bis Sie den gewünschten Effekt erzielen. Um das Blau des Himmels zu verstärken, drehen Sie den Einstellring bis das Sucherbild am dunkelsten ist. Ein geringfügiger Farbstich im Sucherbild hat keinerlei Auswirkung auf das Bild im Film.
- Bei 3D-Matrix- und Multisensormessung mit entsprechend ausgerüsteten Autofokuskameras lässt sich u.U. keine korrekte Belichtung erzielen. Stattdessen mittenbetonte Messung verwenden. Bei Kameras mit TTL-Belichtungsmesser ist keine Belichtungskorrektur erforderlich. Bei anderen Kameras kompensieren Sie bitte um 2 bis 4 Filterfaktoren (+1 bis +2 Blendenstufen).
- Bei Objektiven, deren Tubus sich während der Scharfeinstellung dreht, stellen Sie die Schärfe vor dem Einstellen des Filters ein. (Bei Einstellen des Filters kann in bestimmten Fällen die Scharfeinstellung leicht abweichen.) Bringen Sie die Gegenlichtblende erst an, nachdem die Einstellung des Filters erfolgt ist.

Wichtig
- Schützen Sie das Filter vor Nässe und Verschmutzung durch Fingerabdrücke. Reinigen Sie die Filteroberflächen mit einem in Alkohol oder Linsenreiniger angefeuchteten Wattebausch.
- Schützen Sie das Filter vor hohen Temperaturen, Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

Hinweise zur Verwendung von Gegenlichtblenden ohne Vignettierung
- Die meisten Gegenlichtblenden lassen sich ohne Vignettierung verwenden, einschließlich der Schraubblende HN-31 für das Nikon AF 85mm f/1,4D sowie die eingebaute Gegenlichtblende des AF-S 300mm f/4D.
- Aufsteckblenden sind für diese Filter ungeeignet. Verwenden Sie stattdessen die Schraubblende HN-9 für das AF 28mm f/1,4D oder HN-22 für das 35-200mm f/3,5-4,5.
- Mit den folgenden Objektiven und Gegenlichtblenden führen die zirkulären Polarisationsfilter zu Vignettierung.

Objektiv	Dedizierte Gegenlichtblende	Filterdurch-messer	Nur Objektiv	Mit Gegenlichtblende
18mm f/3.5	HK-9	72	○	×
AF 24mm f/2.8D	HN-1	52	○	×
24mm f/2	HK-2	52	△ (geringfügig in ∞-Einstellung)	×
24mm f/2.8	HN-1	52	○	△ (geringfügig in ∞-Einstellung)
28mm f/2	HN-1	52	△ (geringfügig in ∞-Einstellung)	×
AF 28mm f/2.8D	HN-2	52	○	△ (geringfügig in ∞-Einstellung)
28mm f/2.8	HN-2	52	○	△ (geringfügig in ∞-Einstellung)
PC 28mm f/3.5	HN-9	72	In Normalposition: ○ Bei max. Versatzposition: ○ (geringfügig in ∞ -Einstellung)	In Normalposition: ○ Bei max. Versatzposition: ×
35mm f/1.4	HN-3	52	○	△ (geringfügig in ∞-Einstellung)
35mm f/2	HN-3	52	○	△ (geringfügig in ∞-Einstellung)
50mm f/1.2	HS-12	52	○	△ (geringfügig in ∞-Einstellung)
50mm f/1.4	HS-9	52	○	△ (geringfügig in ∞-Einstellung)
AF 24-50mm f/3.3-4.5D	HB-3	62	△ (geringfügig bei Weitwinkeleinstellung)	△ (geringfügig bei Weitwinkeleinstellung)
AF 28-105mm f/3.3-4.5D	HB-18	62	△ (geringfügig in ∞-Einstellung)	△ (geringfügig in ∞-Einstellung)
35-70mm f/3.3-4.5	HN-2	52	○	×
35-135mm f/3.5-4.5	HN-22	62	○	×

○: Geeignet　△: Geeignet, aber geringfügige Vignettierung　×: Nicht geeignet

- Diese Filter nicht mit den folgenden Objektiven verwenden, weil sonst mit Vignettierung
  die Folge ist: AF 20mm f/2.8D, 20mm f/2.8, 28-85mm f/3,5-4,5 und AF 35-105mm f/3,5-4,5D

Download from Www.Somanuals.com. All Manuals Search And Download.

Français

Introduction

Nous vous remercions pour votre achat de ce filtre polarisant circulaire Ⅱ Nikon. Cette gamme de filtres est conçue pour être utilisée avec les appareils reflex autofocus, à exposition automatique Nikon. Elle fonctionne aussi avec les appareils à mise au point manuelle, et est efficace à la fois avec le film couleur et le film noir et blanc.

Principales caractéristiques

- En général, la lumière réfléchie de l'eau, du verre ou de matériaux brillant est polarisée et affecte la définition de l'image. Les filtres polarisants circulaires réduisent ou éliminent les réflexions indésirables et augmentent le contraste d'ensemble des sujets dans des situations à faible contraste.
- Ordinairement, la lumière du ciel est polarisée à cause de réflexions et dispersions dans l'air. Les filtres polarisants circulaires coupent ces réflexions, rendant le ciel plus bleu ou intensifiant les couleurs.
- Nikon a rendu sa gamme de filtres polarisants circulaires Ⅱ plus fins et légers que les modèles conventionnels, ce qui permet l'emploi de beaucoup d'objectifs sans causer de vignettage, et appliqué un revêtement multicouche sur les deux côtés pour réduire les images fantômes et le maculage.
- Les filtres polarisants circulaires Ⅱ Nikon ont la même taille de fixation que le filetage avant de l'objectif, ce qui permet le montage d'un bouchon d'objectif ordinaire.
- Beaucoup de pare-soleil à baïonnette dédiés et certains pare-soleil en option sont utilisables avec ces filtres sans produire de vignettage (voir le tableau suivant).

Accessoires

- Boîtes à filtres:
  CP-10 (pour 52 mm), CP-11 (pour 58 mm),
  CP-12 (pour 62 mm), CP-13 (pour 67 mm),
  CP-14 (pour 72 mm) et CP-15 (pour 77 mm)

Fixation des filtres

- Saisissez la bague de fixation du filtre et vissez-la dans le sens horaire sur le filetage avant de l'objectif.
- L'emploi d'un filtre de diamètre ou d'épaisseur différents peut causer du vignettage. Les performances ne sont pas garanties si deux filtres ou plus sont empilés.

Utilisation

- En regardant dans le viseur de l'appareil, tournez la bague d'ajustement jusqu'à l'obtention de l'effet souhaité. Pour foncer la couleur d'un ciel bleu, tournez la bague d'ajustement jusqu'à ce que l'image du viseur devienne plus sombre. De légers écoulements de couleur peuvent apparaître dans le viseur, mais ils ne seront pas reproduits sur le film lui-même.
- Avec les boîtiers AF à mesure matricielle 3D ou multi-capteurs, l'exposition correcte peut ne pas être obtenue. Dans ce cas, recourez à la mesure centrale pondérée. Pour les boîtiers à indicateur d'exposition TTL, aucune correction d'exposition n'est requise. Pour les autres boîtiers, faites une correction d'exposition d'environ 2 à 4 facteurs de filtre (+1 à +2 de valeurs d'ouverture).
- Avec des objectifs dont le barillet tourne pendant le fonctionnement AF, effectuez la mise au point avant d'ajuster le filtre. (Notez que la mise au point peut être légèrement décalée pendant l'ajustement du filtre dans certaines conditions.) Avec un pare-soleil à baïonnette dédié, fixez bien le pare-soleil après l'ajustement du filtre.

Important

- Si possible, évitez de mouiller le filtre avec de l'eau ou de le salir avec des traces de doigts. En cas de taches d'eau ou de saletés sur le filtre, éliminez-les avec un chiffon en coton doux et propre humidifié d'alcool éthylique pur ou de solution de nettoyage pour objectif.
- Ne laissez pas ces filtres à des endroits soumis à des températures élevées, une forte humidité ou en plein soleil pendant longtemps.

Remarques sur l'emploi des pare-soleil et l'évitement du vignettage

- La plupart des pare-soleil à baïonnette dédiés, sauf certains modèles, sont utilisables sans produire de vignettage. Cela inclut le pare-soleil vissant dédié HN-31 pour le AF 85mm f/1.4D et le pare-soleil intégré pour le AF-S 300mm f/4D.
- Les pare-soleil à emboîtement ne sont pas utilisables avec ces filtres. Utilisez à la place le pare-soleil vissant HN-9 pour le AF 28mm f/1.4D et le HN-22 pour le 35-200mm f/3.5-4.5.
- Les filtres polarisants circulaires causeront un vignettage avec les objectifs et pare-soleil suivants.

Objectif	Pare-soleil dédié	Diamètre du filtre	Objectif lui-même	Avec pare-soleil
18mm f/3.5	HK-9	72	○	×
AF 24mm f/2.8D	HN-1	52	○	×
24mm f/2	HK-2	52	△ (légèrement vers le repère ∞)	×
24mm f/2.8	HN-1	52	○	△ (légèrement vers le repère ∞)
28mm f/2	HN-1	52	△ (légèrement vers le repère ∞)	×
AF 28mm f/2.8D	HN-2	52	○	△ (légèrement vers le repère ∞)
28mm f/2.8	HN-2	52	○	△ (légèrement vers le repère ∞)
PC 28mm f/3.5	HN-9	72	En position normale: ○ En position de changement max.: ○ (légèrement vers le repère ∞)	En position normale: ○ En position de changement max.: ×
35mm f/1.4	HN-3	52	○	△ (légèrement vers le repère ∞)
35mm f/2	HN-3	52	○	△ (légèrement vers le repère ∞)
50mm f/1.2	HS-12	52	○	△ (légèrement vers le repère ∞)
50mm f/1.4	HS-9	52	○	△ (légèrement vers le repère ∞)
AF 24-50mm f/3.3-4.5D	HB-3	62	△ (léger au réglage grand-angle)	△ (léger au réglage grand-angle)
AF 28-105mm f/3.3-4.5D	HB-18	62	△ (légèrement vers le repère ∞)	△ (légèrement vers le repère ∞)
35-70mm f/3.3-4.5	HN-2	52	○	×
35-135mm f/3.5-4.5	HN-22	62	○	×

○: Utilisable △: Utilisable mais avec léger vignettage ×: Non utilisable

- N'attachez pas ces filtres à ces objectifs si du vignettage est produit avec l'objectif lui-même ou quand un pare-soleil est monté: AF 20mm f/2.8D, 20mm f/2.8, 28-85mm f/3.5-4.5 et AF 35-105mm f/3.5-4.5D.

Español

Introducción

Muchas gracias por su compra del Filtro Polarizador Circular Ⅱ de Nikon. Esta línea de filtros fue diseñada para utilizar con los SLR de enfoque y exposición automásticos. También sirve para cámaras de enfoque manual y es efectivo tanto con películas color como blanco y negro.

Principales características

- En general, la luz que se refleja en el agua, vidrio u otros materiales lustrosos se polariza y afecta negativamente la definición de la imagen. El filtro polarizador circular reduce o elimina los reflejos indeseados y aumenta el contraste general de objetos en situaciones de poco contraste.
- Normalmente la luz del cielo se polariza por los reflejos y dispersiones del aire. El filtro polarizador circular elimina estos reflejos para un cielo sea más azul o colores más intensos.
- Nikon fabricó su línea de Filtros Polarizadores Circulares Ⅱ más finos y ligeros que los modelos convencionales, para que pueda utilizar en muchos objetivos sin que aparezcan esquinas negras y tiene múlitples capas en ambos lados para reducir las imágenes fantasmas y reflejos de luz.
- El Filtro Polarizador Circular Ⅱ de Nikon tiene el mismo tamaño de instalación que las roscas delante del objetivo para que pueda instalar una tapa de objetivo normal.
- Puede utilizar muchas de las viseras de bayoneta especiales y algunas viseras opcionales con estos filtros sin que aparezcan esquinas negras (Véase la tabla siguiente).

Accessorios

- Cajas de filtro: CP-10 (para 52mm), CP-11 (para 58mm),
  CP-12 (para 62mm), CP-13 (para 67mm),
  CP-14 (para 72mm) y CP-15 (para 77mm)

Instalación de los filtros

- Sujete el anillo de instalación del filtro y atornille a la derecha en la rosca delantera del objetivo.
- El uso de un filtro de otro diámetro o espesor puede producir esquinas negras. No podemos garantizar el resultado cuando se usan dos o más filtros uno sobre otro.

Cómo utilizar

- Mientras mira por el visor de la cámara, gire el aro de ajuste hasta obtener el efecto deseado. Para que el cielo sea un azul más oscuro, gire el aro de ajuste hasta que la imagen en el visor se vea más oscura. Puede aparecer una ligera sombra en el visor pero no en la película en sí.
- En las cámaras AF con matriz tridimensional o medición por mútiples sensores, puede no ser posible una exposición correcta. En este caso, utilice una medición con énfasis en el centro. Para cámaras con medidor de exposición TTL por el objetivo, no es necesario compensar la exposición. Para otras cámaras, haga la compensación con aprox. 2 a 4 factores de filtro (+1 a +2 paradas/f).
- Si el cilindro del objetivo gira durante el enfoque automático, haga el enfoque antes de ajustar el filtro. (El enfoque puede aparecer ligeramente borroso cuando ajuste el filtro en ciertas condiciones.) Con una visera de bayoneta especial, instale la visera después de ajustar el filtro.

Importante

- En lo posible, no moje o manche el filtro con sus dedos. Si se mancha el filtro, limpie con un paño de algodón suave, limpio, empapado en alcohol etanol puro o solución de limpieza de lentes.
- No deje estos filtros donde queden expuestos a altas temperaturas, humedad o rayos del sol durante mucho tiempo.

Notas sobre el uso de viseras evitando las esquinas negras

- La mayoría de las viseras de bayoneta especiales, excepto ciertos modelos pueden utilizarse sin que aparezcan esquinas negras. Esto es cierto para la visera roscadas HN-31 para AF 85mm f/1.4D y la visera integrada para AF-S 300mm f/4D.
- No puede utilizar viseras de instalación por deslizamiento en estos filtros. En su lugar, utilice la visera roscada HN-9 para AF 28mm f/1.4D y HN-22 para 35-200mm f/3.5-4.5.
- En los siguientes objetivos y viseras, el filtro polarizador circular produce esquinas negras.

Objetivo	Visera especial	Diám. de filtro	Objetivo en sí	Con visera
18mm f/3.5	HK-9	72	○	×
AF 24mm f/2.8D	HN-1	52	○	×
24mm f/2	HK-2	52	△ (ligeramente en ajuste ∞)	×
24mm f/2.8	HN-1	52	○	△ (ligeramente en ajuste ∞)
28mm f/2	HN-1	52	△ (ligeramente en ajuste ∞)	×
AF 28mm f/2.8D	HN-2	52	○	△ (ligeramente en ajuste ∞)
28mm f/2.8	HN-2	52	○	△ (ligeramente en ajuste ∞)
PC 28mm f/3.5	HN-9	72	En la posición normal: ○ En la posición de cambio máxima: ○ (ligeramente en ajuste ∞)	En la posición normal: ○ En la posición de cambio máxima: ×
35mm f/1.4	HN-3	52	○	△ (ligeramente en ajuste ∞)
35mm f/2	HN-3	52	○	△ (ligeramente en ajuste ∞)
50mm f/1.2	HS-12	52	○	△ (ligeramente en ajuste ∞)
50mm f/1.4	HS-9	52	○	△ (ligeramente en ajuste ∞)
AF 24-50mm f/3.3-4.5D	HB-3	62	△ (un poco en gran angular)	△ (un poco en gran angular)
AF 28-105mm f/3.3-4.5D	HB-18	62	△ (ligeramente en ajuste ∞)	△ (ligeramente en ajuste ∞)
35-70mm f/3.3-4.5	HN-2	52	○	×
35-135mm f/3.5-4.5	HN-22	62	○	×

○: Utizable △: Utilizable pero con esquinas negras ×: No utilizable

- No instale estos filtros en estos objetvos porque aparecen esquinas negras porel objetivo en sí o cuando se instala la visera: AF 20mm f/2.8D, 20mm f/2.8, 28-85mm f/3.5-4.5 y AF 35-105mm f/3.5-4.5D

Nederlands

Inleiding

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Nikon circulair polarisatiefilter Ⅱ. Deze serie filters is ontworpen voor gebruik met Nikon spiegelreflexcamera's uitgerust met autofocus en automatische belichtingsregeling. De filters werken ook met camera's met handmatige scherpstelling en ze zijn tevens geschikt voor zowel kleurenfilm als zwart/wit film.

Voornaamste kenmerken

- Over het algemeen zal licht dat gereflecteerd wordt door water, glas of andere materialen die schitteren, gepolariseerd worden wat een nadelige invloed heeft op de beelddefinitie. Een circulair polarisatiefilter vermindert of elimineert ongewenste reflecties en verbetert het totale contrast van onderwerpen in een contrastarme situatie.
- Gewoonlijk wordt het licht van de lucht gepolariseerd als gevolg van reflecties en dispersies in de lucht. Een circulair polarisatiefilter elimineert deze reflecties waardoor de lucht blauwer wordt en de kleuren intenser.
- Deze nieuwe serie Nikon circulaire polarisatiefilters Ⅱ zijn veel dunner en lichter dan conventionele modellen, waardoor vele objectieven gebruikt kunnen worden zonder dat vignettering optreedt, en tevens zijn meerdere coatinglagen aan beide kanten toegepast waardoor spookbeelden en lichtvlekken worden voorkomen.
- De Nikon circulaire polarisatiefilters Ⅱ hebben dezelfde montage-afmeting als de schroefdraad aan de voorkant van het objectief waardoor er een normale lensdop op gezet kan worden.
- Met deze filters kunnen tevens vele speciale bajonetkappen en andere optionele kappen worden gebruikt zonder dat vignettering optreedt (zie de hiernavolgende tabel).

Accessoires

- Filterdoosjes: CP-10 (voor 52 mm), CP-11 (voor 58 mm),
  CP-12 (voor 62 mm), CP-13 (voor 67 mm),
  CP-14 (voor 72 mm) en CP-15 (voor 77 mm)

Bevestigen van de filters

- Pak de bevestigingsring van het filter vast en schroef het filter in de richting van de klok op de voorkant van het objectief.
- Bij gebruik van een filter met een verkeerde diameter of dikte kan vignettering optreden. Als gelijktijdig twee of meer filters gebruikt worden, is het mogelijk dat de verwachte prestaties niet worden verkregen.

Gebruik

- Kijk door de zoeker van de camera en draai aan de afstelring totdat u het gewenste effect hebt verkregen. Om de kleur van een blauwe lucht intenser te maken, draait u aan de afstelring totdat het beeld in de zoeker zo donker mogelijk is. Het kan gebeuren dat er een geringe kleurschaduw in de zoeker te zien is, maar deze zal niet op de film worden opgenomen.
- Bij AF-camera's met 3D matrix of multisensor belichtings-meting is het mogelijk dat de juiste belichtingswaarde niet wordt verkregen. In dat geval kunt u de centrumgerichte meting gebruiken. Bij camera's met een TTL belichtings-meter is er geen belichtingscompensatie vereist. Voor andere camera's kunt u een belichtingscompensatie instellen van circa 2 tot 4 filterfactoren (+1 tot +2 f/stops).
- Bij objectieven waarvan de objectiefvatting draait tijdens AF-instelling dient u de scherpstelling uit te voeren voordat het filter wordt afgesteld. (In sommige gevallen kan het gebeuren dat de scherpstelling een weinig verminderd bij het afstellen van het filter.) Bij een speciale bajonetkap moet de kap worden aangebracht nadat het filter is afgesteld.

Belangrijk

- Wees voorzichtig dat er geen water op het filter spat of dat er vingervlekken op komen. Als er waterdruppels of vingervlekken op het filter komen, kunt u deze verwijderen met een zacht en schoon katoenen doekje bevochtigd met zuivere ethanolalcohol of lensreinigingsvloeistof.
- Leg deze filters niet langdurig op plaatsen die blootgesteld staan aan hoge temperaturen, hoge vochtigheid of direct zonlicht.

Opmerkingen betreffende het gebruik van kappen en het voorkomen van vignettering

- De meeste speciale bajonetkappen, met uitzondering van sommige modellen, kunnen gebruikt worden zonder dat vignettering optreedt. Hieronder valt tevens de speciale inschroeftype kap HN-31 voor de AF 85mm f/1.4D en de ingebouwde kap voor de AF-S 300mm f/4D.
- Opschuiftype kappen kunnen niet met deze filters worden gebruikt. Gebruik in plaats daarvan de inschroeftype kap HN-9 voor de AF 28mm f/1.4D en de HN-22 voor de 35-200mm f/3.5-4.5.
- Bij de volgende objectieven en kappen zullen de circulaire polarisatiefilters vignettering veroorzaken.

Objectief	Speciale kap	Filter-diameter	Alleen objectief	Met kap
18mm f/3.5	HK-9	72	○	×
AF 24mm f/2.8D	HN-1	52	○	×
24mm f/2	HK-2	52	△ (een weinig bij de ∞ instelling)	×
24mm f/2.8	HN-1	52	○	△ (een weinig bij de ∞ instelling)
28mm f/2	HN-1	52	△ (een weinig bij de ∞ instelling)	×
AF 28mm f/2.8D	HN-2	52	○	△ (een weinig bij de ∞ instelling)
28mm f/2.8	HN-2	52	○	△ (een weinig bij de ∞ instelling)
PC 28mm f/3.5	HN-9	72	In de normale stand: ○ In de max. verschuivingsstand: ○ (een weinig bij de ∞ instelling)	In de normale stand: ○ In de max. verschuivingsstand: ×
35mm f/1.4	HN-3	52	○	△ (een weinig bij de ∞ instelling)
35mm f/2	HN-3	52	○	△ (een weinig bij de ∞ instelling)
50mm f/1.2	HS-12	52	○	△ (een weinig bij de ∞ instelling)
50mm f/1.4	HS-9	52	○	△ (een weinig bij de ∞ instelling)
AF 24-50mm f/3.3-4.5D	HB-3	62	△ (een weinig bij de groothoek-instelling)	△ (een weinig bij de groothoek-instelling)
AF 28-105mm f/3.3-4.5D	HB-18	62	△ (een weinig bij de ∞ instelling)	△ (een weinig bij de ∞ instelling)
35-70mm f/3.3-4.5	HN-2	52	○	×
35-135mm f/3.5-4.5	HN-22	62	○	×

○: Bruikbaar △: Bruikbaar maar met een weinig vignettering ×: Niet buikbaar

- Bevestig deze filters niet op de volgende objectieven want vignettering kan optreden bij gebruik van enkel het objectief of wanneer de lenskap is aangebracht: de AF 20mm f/2.8D, de 20mm f/2.8, de 28-85mm f/3.5-4.5 en de AF 35-105mm f/3.5-4.5D

Italiano

Introduzione

Grazie per aver acquistato il filtro polarizzatore circolare Nikon II. Questa linea di filtri è stata progettata per essere utilizzata con i sistemi autofocus Nikon e con le reflex monobiettivo ad esposizione automatica. Tali filtri sono inoltre in grado di funzionare perfettamente con fotocamere con messa a fuoco manuale e con pellicole sia a colori sia in bianco e nero.

Caratteristiche principali

- In generale, la luce riflessa dall'acqua, dal vetro o da altri materiali lucenti, viene polarizzata e influenza negativamente la definizione delle immagini. I filtri polarizzatori circolari riducono o eliminano i riflessi indesiderati ed aumentano il contrasto complessivo dei soggetti in situazioni di scarso contrasto.
- Normalmente, la luminosità del cielo è polarizzata a causa dei riflessi e della dispersione nell'aria. I filtri polarizzatori circolari riducono tali riflessi, intensificando il blu del cielo o accentuando i colori.
- I filtri polarizzatori circolari Ⅱ Nikon sono molto più sottili e leggeri rispetto ai modelli convenzionali, e consentono quindi di utilizzare vari obiettivi senza causare l'effetto vignettatura, nonché di applicare rivestimenti a più strati su entrambi i lati al fine di ridurre l'effetto immagini sbiadite e la luce parassita.
- Il filtro polarizzatore circolare Nikon Ⅱ presenta lo stesso tipo di collegamento della filettatura anteriore dell'obiettivo, consentendo l'aggancio di un normale coperchietto obiettivo.
- Con questo tipo di filtri è possibile utilizzare molti paraluce a baionetta dedicati ed alcuni paraluce opzionali, senza causare l'effetto vignettatura (vedi la tabella seguente).

Accessori

- Astucci per filtro:
  CP-10 (per 52mm), CP-11 (per 58mm),
  CP-12 (per 62mm), CP-13 (per 67mm),
  CP-14 (per 72mm) e CP-15 (per 77mm)

Montaggio dei filtri

- Afferrare l'anello di collegamento del filtro e avvitarlo in senso orario nella filettatura anteriore dell'obiettivo.
- L'utilizzo di un filtro di diametro o spessore differente, potrebbe causare l'effetto vignettatura. Qualora si inseriscano due o più filtri contemporaneamente, non sarà possibile garantire una performance ottimale.

Modalità di utilizzo

- Guardando attraverso il mirino della fotocamera, ruotare l'anello di regolazione fino ad ottenere l'effetto desiderato. Per intensificare il blu del cielo, ruotare l'anello di regolazione finché l'immagine nel mirino diventi più scura. E' probabile che nel mirino si assista ad un lieve effetto "color cast" che, tuttavia, non sarà registrato sulla pellicola.
- Con le fotocamere AF a matrice 3D o misurazione "multi-sensor", non è possibile ottenere l'esposizione corretta. In tal caso, utilizzare la misurazione a preferenza centrale. Per le fotocamere con un esposimetro TTL, non è necessaria alcuna correzione dell'esposizione. Per altri tipi di fotocamere, effettuare una correzione dell'esposizione di circa 2-4 fattori filtro (apertura del diaframma da +1 a +2).
- In caso di obiettivo il cui barilotto ruoti durante l'operazione AF, eseguire la messa a fuoco prima della regolazione del filtro. (Tenere presente che, durante la regolazione del filtro in determinate condizioni, la messa a fuoco potrebbe affievolirsi leggermente). Qualora si utilizzi un paraluce a baionetta idoneo, collegarlo dopo aver effettuato la regolazione del filtro.

Importante

- Se possibile, evitare di bagnare il filtro o di lasciarvi delle impronte. In caso contrario, rimuovere l'acqua o le impronte utilizzando un panno di cotone morbido e pulito, inumidito con alcool denaturato puro o soluzione detergente per obiettivi.
- Non lasciare per lungo tempo questo tipo di obiettivi in luoghi soggetti a temperature elevate, alti livelli di umidità o alla luce diretta del sole.

Note circa l'utilizzo dei paraluce e la vignettatura

- La maggior parte dei paraluce a baionetta, salvo alcuni modelli, possono essere utilizzati senza rischio di effetto vignettatura. Tra questi, il paraluce ad avvitamento specifico HN-31 per AF 85mm f/1.4D e il paraluce incorporato per AF-S 300mm f/4D.
- I paraluce tipo a incastro non possono essere utilizzati con questi filtri. Utilizzare quindi il paraluce ad avvitamento HN-9 per AF 28mm f/1.4D e HN-22 per 35-200mm f/3.5-4.5.
- Con i seguenti obiettivi e paraluce, i filtri polarizzatori circolari causano l'effetto vignettatura.

Obiettivo	Paraluce dedicato	Diametro del filtro	Obiettivo stesso	Con paraluce
18mm f/3.5	HK-9	72	○	×
AF 24mm f/2.8D	HN-1	52	○	×
24mm f/2	HK-2	52	△ (leggermente, con impostazione ∞)	×
24mm f/2.8	HN-1	52	○	△ (leggermente, con impostazione ∞)
28mm f/2	HN-1	52	△ (leggermente, con impostazione ∞)	×
AF 28mm f/2.8D	HN-2	52	○	△ (leggermente, con impostazione ∞)
28mm f/2.8	HN-2	52	○	△ (leggermente, con impostazione ∞)
PC 28mm f/3.5	HN-9	72	In posizione normale: ○ In posizione di spostamento massimo: ○ (leggermente, con impostazione ∞)	In posizione normale: ○ In posizione di spostamento massimo: ×
35mm f/1.4	HN-3	52	○	△ (leggermente, con impostazione ∞)
35mm f/2	HN-3	52	○	△ (leggermente, con impostazione ∞)
50mm f/1.2	HS-12	52	○	△ (leggermente, con impostazione ∞)
50mm f/1.4	HS-9	52	○	△ (leggermente, con impostazione ∞)
AF 24-50mm f/3.3-4.5D	HB-3	62	△ (leggermente, con impostazione grandangolo)	△ (leggermente, con impostazione grandangolo)
AF 28-105mm f/3.3-4.5D	HB-18	62	△ (leggermente, con impostazione ∞)	△ (leggermente, con impostazione ∞)
35-70mm f/3.3-4.5	HN-2	52	○	×
35-135mm f/3.5-4.5	HN-22	62	○	×

○: Utilizzabile △: Utilizzabile, ma con leggero effetto vignettatura ×: Non utilizzabile

- Evitare di collegare questi filtri a questi obiettivi poiché l'effetto vignettaura si verifica sia utilizzando l'obiettivo stesso, sia collegando un paraluce: AF 20mm f/2.8D, 20mm f/2.8, 28-85mm f/3.5-4.5 e AF 35-105mm f/3.5-4.5D

Download from Www.Somanuals.com. All Manuals Search And Download.

Free Manuals Download Website

http://myh66.com

http://usermanuals.us

http://www.somanuals.com

http://www.4manuals.cc

http://www.manual-lib.com

http://www.404manual.com

http://www.luxmanual.com

http://aubethermostatmanual.com

Golf course search by state

http://golfingnear.com

Email search by domain

http://emailbydomain.com

Auto manuals search

http://auto.somanuals.com

TV manuals search

http://tv.somanuals.com